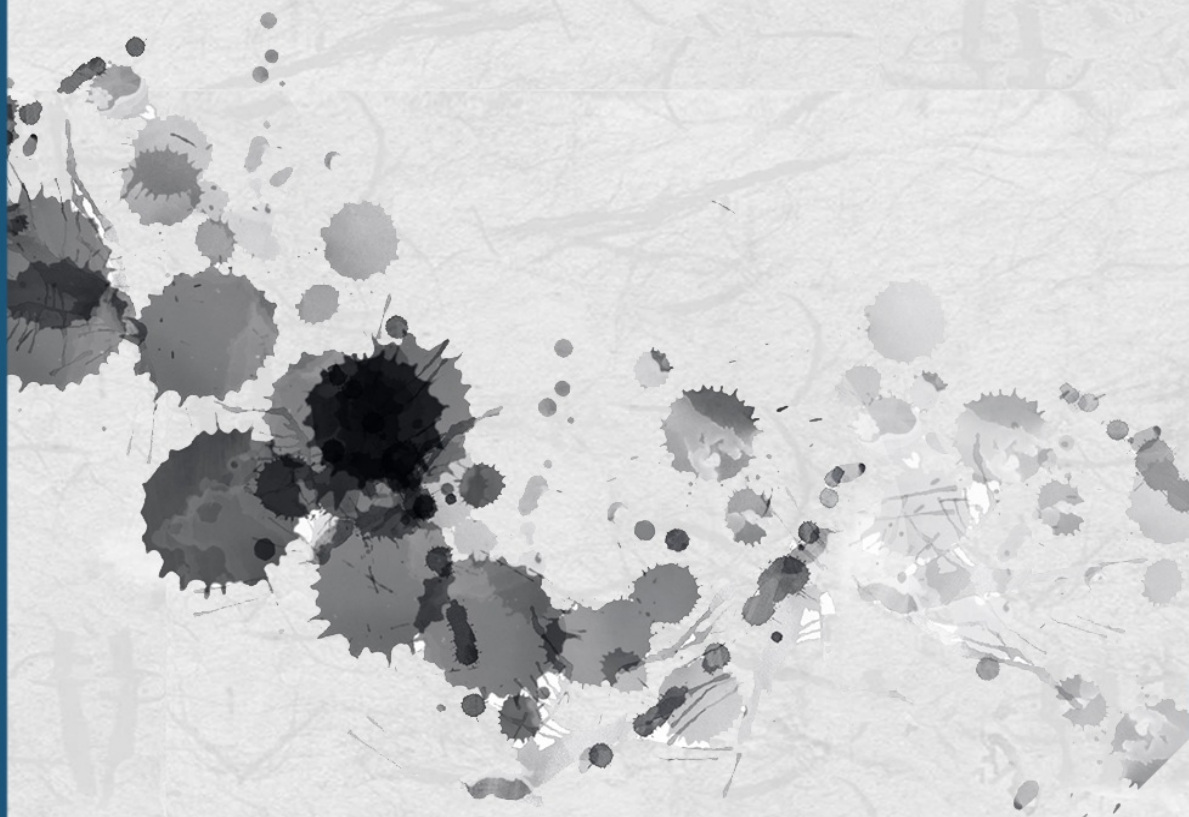


e-book

# 고전한의번역서 GUIDE Book



한국한의학연구원

---

# Table of Contents

Introduction	1.1
고전한의번역서ebook 서비스 서적	1.2
고전한의번역서ebook 책임의 한계	1.3
고전한의번역서ebook 이용가이드	1.4
라이선스	1.5

♣ **고전한의번역서ebook GUIDE**는 다음의 내용을 담고 있습니다.

- 고전한의번역서ebook 서비스 서적
- 고전한의번역서ebook 책임의 한계
- 고전한의번역서ebook 이용가이드
- 라이선스

고전한의번역서ebook은 한의학에 관심 있는 일반인, 관련 종사자, 전문가 분들께 도움을 주고, 한의학 연구를 위한 인프라 구축에 기여하고자 한국 전통의학과 관련된 고문헌을 한글로 번역하고 e-book으로 서비스합니다.

♣ 고전한의번역서ebook 서비스 서적

2014년 (공개 완료)

국역 상한경험방요찰

국역 은혜정미

국역 군중의약

2015년 (공개 완료)

국역 침구극비전

국역 종각침구택일편집

국역 단방비요경험신편

2016년 (공개 완료)

국역 증보단방신편

국역 신응경

국역 지사공유사

국역 산실청총규

국역 천금식치

국역 제세보감

2017년 (공개 완료)

---

국역 장진요편

국역 식료찬요

## 2018년 (공개 완료)

국역 신편집성마의방·신편우의방

국역 식료본초

국역 식의심감

국역 성혜방 식치

국역 식품집

국역 의학입문 식치문

국역 식물본초

국역 야채박록

국역 식감본초

국역 식치발명

국역 상한명리론

국역 급유방 상

국역 연행일기

## 2019년 (공개 예정)

국역 양의미

국역 급유방 하

국역 상한명리속론

국역 방약합편 상

\* 공개 예정 목록은 사정에 따라 변경될 수 있습니다.

※ 자료의 내용은 무단 전제를 금하며 인용할 경우 반드시 출처를 밝혀주시기 바랍니다.

※ 디바이스나 뷰어에 따라 목차 링크 지원 수준이 다를 수 있습니다.

copyright © 2014-2019 korea Institute of Oriental Medicine

이 책에 실린 모든 내용, 디자인, 이미지, 편집 구성의 저작권은 한국한의학연구원에  
게 있습니다. 크리에이티브 커먼즈 저작자표시-비영리-변경금지 4.0 국제 라이선스  
에 따라 제한적으로 이용할 수 있습니다.

고전한의번역서 *e-book* @ 한국한의학연구원

#### ♣ 한의학고전DB 책임의 한계

본 서비스(고전한의번역서ebook)에서는 한국 전통의학과 관련된 고문헌을 한국어로 번역하여 ebook으로 제공하고 있습니다. 본 서비스를 이용하시기 전에 다음과 같은 사항을 유념해 주시기 바랍니다.

- 본 서비스는 고문헌의 내용을 역사적·서지적·문헌적 측면에서 탐구한 결과물입니다.
- 운영진은 콘텐츠 구축 과정에서 오류를 최소화하기 위해 다각도의 노력을 기울이고 있으나 원서를 오독(誤讀)하거나 오역(誤譯)했을 가능성이 있습니다.
- 본 서비스에 수록된 내용은 누구나 자유롭게 열람할 수 있으나 인용은 질적, 양적으로 저작물의 일부분에 한정되어야 하며 인용의 출처가 명시되어야 합니다. 자세한 사항은 라이선스 문서를 참고해 주시기 바랍니다.
- 본 서비스에 수록되었다는 것이 해당 치료법의 효과와 안전성을 담보하지는 않습니다.
- 본 서비스에 수록된 치료법을 전문가와 상의 없이 함부로 따라해서는 안되며, 수록된 치료법을 사용하여 발생한 모든 결과는 사용자에게 있으며 운영진은 이에 대해 대해서 일체 책임지지 않습니다.

## ♣ 알아두기

어떤 글꼴(폰트)을 사용하나요?

- WEBSITE, EPUB, MOBI에서는 함초롬돋움체를 사용하며 한중일통합한자(A,B)와 옛한글을 지원합니다.
- PDF에서는 san-serif체를 사용하며, 현재 PDF에서는 옛한글을 지원하지 않습니다.

옛한글이나 몇몇 한자가 보이지 않아요.

- 글꼴 적용 로딩시간이 있으니 양해를 부탁드립니다.
- Epub을 다운받으신 경우에는 글꼴 설정을 "원본"으로 지정해야 글자가 제대로 보입니다.
- 크롬 6+, 파이어폭스3.6+, 익스플로어9+, 사파리5.1+에서는 함초롬돋움체가 지원되며, 이외의 브라우저에서는 san-serif체로 지원됩니다.

※ 폰트를 설치할 수 없는 모바일기기에서는 옛한글과 일부 한자가 정상적으로 보이지 않을 수 있습니다.

※ 가급적이면 크롬을 사용해주세요.

오류가 발견되면 신고해주세요~

고문헌을 열람하시다가 오류를 발견하시면 신고해주세요.



오류신고는 아래 그림과 같이 본문 오른쪽 끝에 마우스를 가져가면 [ + ] 버튼이 생성됩니다.

1.29. 小兒部 | 소아부

1.29.1. 大小五癰 | 크고 작은 다섯 가지 간질

水滿、百會、神門、金門、崑崙、巨關.

수구(水滿)·백회(百會)·신문(神門)·금문(金門)·곤륜(崑崙)·거궤(巨關).



1.29.2. 驚風 | 경풍

腕骨.

완골(腕骨).

클릭하시면 해당 라인에 대한 오류수정 내용을 적으실 수 있습니다.

오류신고 내역은 분기마다 모아서 수정합니다. (2, 5, 8, 11월말)

출처 표기는 어떻게 하면 되나요.

☞ 어깨번호를 활용합니다.

예시)

김덕방 저, 박상영·오준호 역. 『국역 침구극비전(ebook)』 「1.4.3. 喉痺 후비」. 한국한의학연구원. 2015. "鬼當 少商[各一分] 血ヲ取. 귀당 소상[각 1푼]에서 피를 뽑는다." (<https://kmongoing.gitbooks.io/geukbi/content/part3.html>)

☞ pdf를 다운받아 활용하신 경우, 페이지를 입력할 수 있습니다.

예시)

김덕방 저, 박상영·오준호 역. 『국역 침구극비전(ebook)』 「喉痺 후비」. 한국한의학연구원. 2015. PDF(p.17) "鬼當 少商[各一分] 血ヲ取. 귀당 소상[각 1푼]에서 피를 뽑는다."

<https://www.gitbook.com/download/pdf/book/kmongoing/geukbi>

※ 단 ebook 특성상 수정이 된 경우 페이지가 달라질 수 있습니다.

## ♣ 고전한의번역서ebook 라이선스

CC(BY-NC-ND) / 크리에이티브 커먼즈 저작자표시-비영리-변경금지 4.0

- ‘고전한의번역서ebook’은 교육, 연구 등을 위하여 정당한 범위 안에서 인용할 수 있습니다.
- 그러나 인용은 질적, 양적으로 저작물의 일부분에 한정합니다.
- 비영리적인 경우라 하더라도 이러한 목적과 방법을 넘어서서 ‘고전한의번역서ebook’의 콘텐츠를 출력하여 배포하거나 온라인에 게재해서는 안되며, 수정 변형하여 2차 저작물 형태로 가공해서도 안됩니다.
- 기타 저작물 사용에 대한 문의는 E-mail(kiombook@kiom.re.kr)로 보내주시기 바랍니다.

## ♣ FAQ

Q. 학교에서 스터디 교재로 사용하려고 합니다. 1권을 제본해도 괜찮나요?

A. 원문의 경우라면 가능합니다. 하지만 번역문을 포함한 경우라면 사용할 수 없습니다. 필요한 경우, 저작권 주체인 한국한의학연구원과 협약을 통해 사용권 설정을 할 수 있습니다.

Q. 논문에 인용하려고 합니다. 번역문을 수정해도 괜찮나요?

A. 출처를 표시하고, 수정하였음을 밝히고 사용하시면 됩니다.

Q. ebook의 내용에서 특정 단어를 추출하거나, 분석한 결과로 통계 수치를 만들었습니다.

A. 직접적인 인용이나 배포가 아니니 문제 없이 이용하실 수 있습니다.